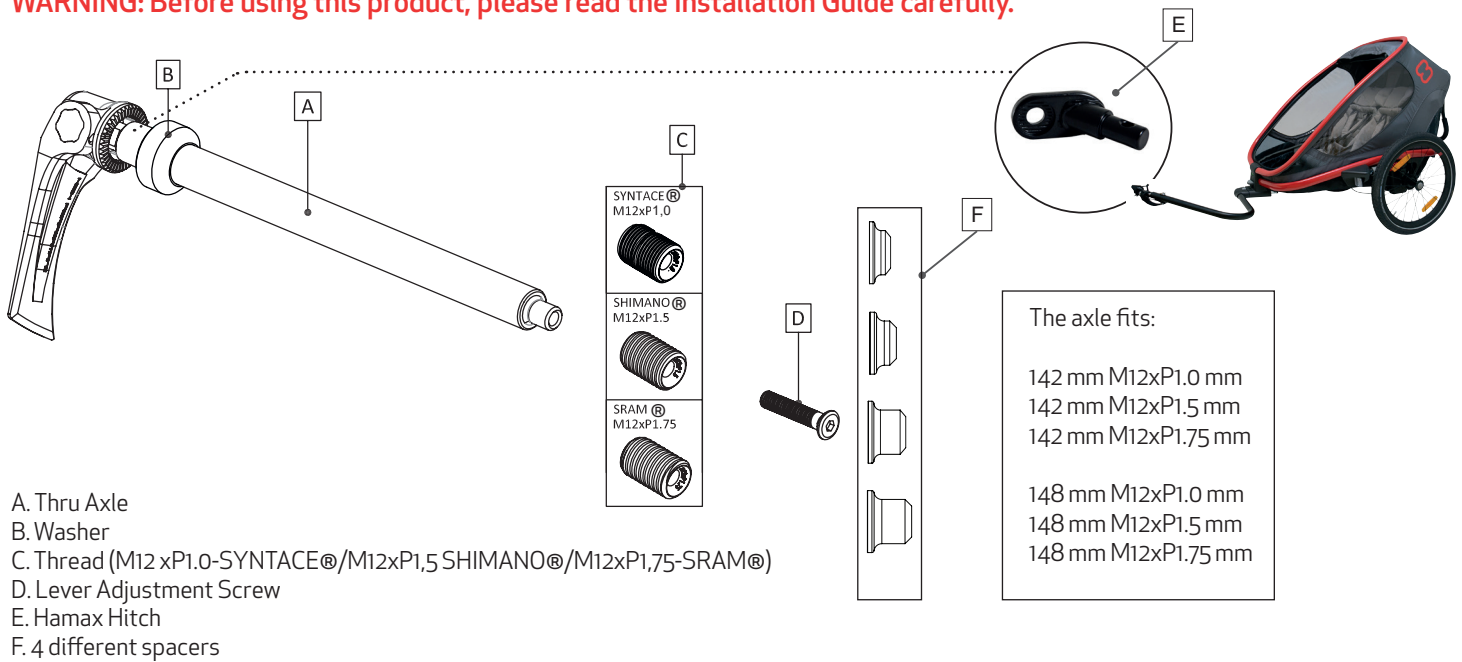


Installation Guide

Hamax Hitch Adapter for 12 mm Thru Axle

WARNING: Before using this product, please read the Installation Guide carefully.



- Identify which thru axle that fits your bike by removing the existing one in line with the bicycle user manual. Observe brand, diameter, length and tread pitch. Choose the matching thread stud (C) and spacer (F) for your frame and axle. Screw the thread onto the end of the thru axle. Ensure that the letters on the inside of the thread are still visible to you after being attached, i.e. not facing towards the axle.
- Attach the trailer hitch (E) and slide the axle through the hub. If you are using a Syntace® frame, please make sure that you put the washer (B) over the thru axle before assembly.
- Check that the lever is in an open position and turn it clockwise to tighten the thru axle to the frame. The tightening force should be 6-7 Nm.
- Close the lever fully. It shall now be positioned 90° to the axle. A firm pressure is required to close it securely (15-20 Nm). If the lever cannot fully close, it is NOT secure. Make sure that the lever is NOT touching the frame.
- When closed, a suggested position for the lever of the axle is at 45° between the seat stay and the chain stay.
- If you have any problems with the assembly, open the lever and loosen the axle until you find the correct position. Hold the lever in place and use a 3 mm Allen (hex) key to tighten the lever adjustment screw (D) on the drive side of the bike. When this screw is tight, again close the lever (15-20 Nm) of the skewer on the non-drive side.

WARNING! It is important to remember that just a half turn of the screw can make the difference between the correct or incorrect closing force of the thru axle. Do not use any tools to close or open the lever. If the thru axle is not properly adjusted, the wheel can suddenly and unexpectedly fall off the bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

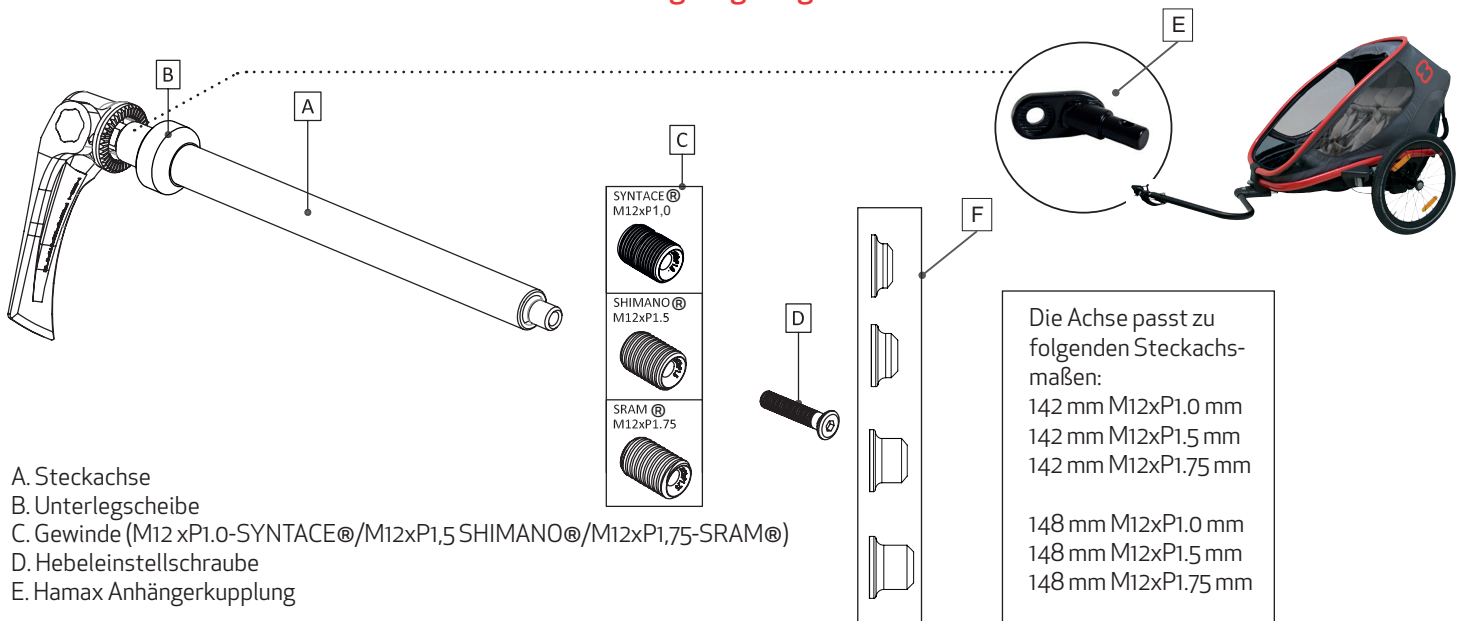
BEFORE THE RIDE:

- Check that the thru axle is properly fastened.
- Check your wheel installation before riding. Lift the bicycle and give the top of the tyre a sharp downwards blow. Shake the wheel to make sure that the wheel is fastened tightly. The wheel should not come off or move. If uncertain, repeat the installation procedure above.
- Practise using the thru axle until you can obtain the correct closing force with ease. If you have any doubts about the correct tightness, or the use of the thru-axle, please check with your retailer or a specialized technician for assistance or advice.

Installationsanleitung

Hamax Anhängerkupplungsadapter für 12mm Steckachse

Warnhinweis: Bitte lesen Sie die Installationsanleitung sorgfältig bevor Sie dieses Produkt benutzen!



1. Identifizieren Sie die Steckachse, die zu Ihrem Fahrrad passt, indem Sie die vorhandene entfernen, gemäß der Bedienungsanleitung des Fahrrads. Überprüfen Sie Marke, Durchmesser, Länge und Gewindesteigung. Wählen Sie den passenden Gewindebolzen (c) und Distanzstück (groß für 142 mm und klein für 148 mm Achse) für Ihren Rahmen und Ihre Achse. Schrauben Sie den Gewindebolzen auf das Ende der Steckachse. Stellen Sie sicher, dass die Buchstaben auf der Innenseite des Gewindebolzens nach dem Anbringen immer noch für Sie sichtbar sind, d. H. sie dürfen nicht zur Achse zeigen.
2. Befestigen Sie die Anhängerkupplung (E) und schieben Sie die Achse durch die Nabe. Wenn Sie einen Syntace-Rahmen verwenden, stellen Sie bitte sicher, dass Sie die Unterlegscheibe (B) vor der Montage auf die Steckachse setzen.
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Hebel in einer offenen Position befindet, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn um die Achse am Rahmen festzuziehen. Die Anzugskraft sollte 6-7 Nm betragen.
4. Schließen Sie den Hebel vollständig. Er soll jetzt 90° zur Achse positioniert werden. Ein fester Druck ist erforderlich, um ihn sicher zu schließen (15-20 NM). Wenn der Hebel nicht vollständig schließen kann, ist es NICHT sicher. Stellen Sie sicher, dass der Hebel NICHT den Rahmen berührt.
5. Im geschlossenen Zustand befindet sich die empfohlene Position für den Hebel der Achse zwischen der Sitzstrebene und der Kettenstrebene in einem Winkel von 45°.
6. Wenn Sie Probleme mit der Montage haben, öffnen Sie den Hebel und lösen Sie die Achse, bis Sie die richtige Position gefunden haben. Halten Sie den Hebel an einer Stelle und verwenden Sie einen 3 mm Innensechskantschlüssel, um die Hebeleinstellschraube (D) auf der Antriebsseite des Fahrrads festzuziehen. Wenn diese Schraube fest angezogen ist, schließen Sie erneut den Hebel (15-20 NM) der Achse auf der Nicht-Antriebsseite

Warnhinweis: Es ist wichtig zu wissen, dass nur eine halbe Umdrehung der Schraube den Unterschied zwischen der korrekten oder falschen Schließkraft der Steckachse ausmachen kann. Verwenden Sie keine Werkzeuge, um den Hebel zu schließen oder zu öffnen. Wenn die Steckachse nicht richtig eingestellt ist, kann das Laufrad plötzlich und unerwartet aus dem Fahrrad herausfallen, was zu einem Unfall, Verletzungen oder Tod führen kann.

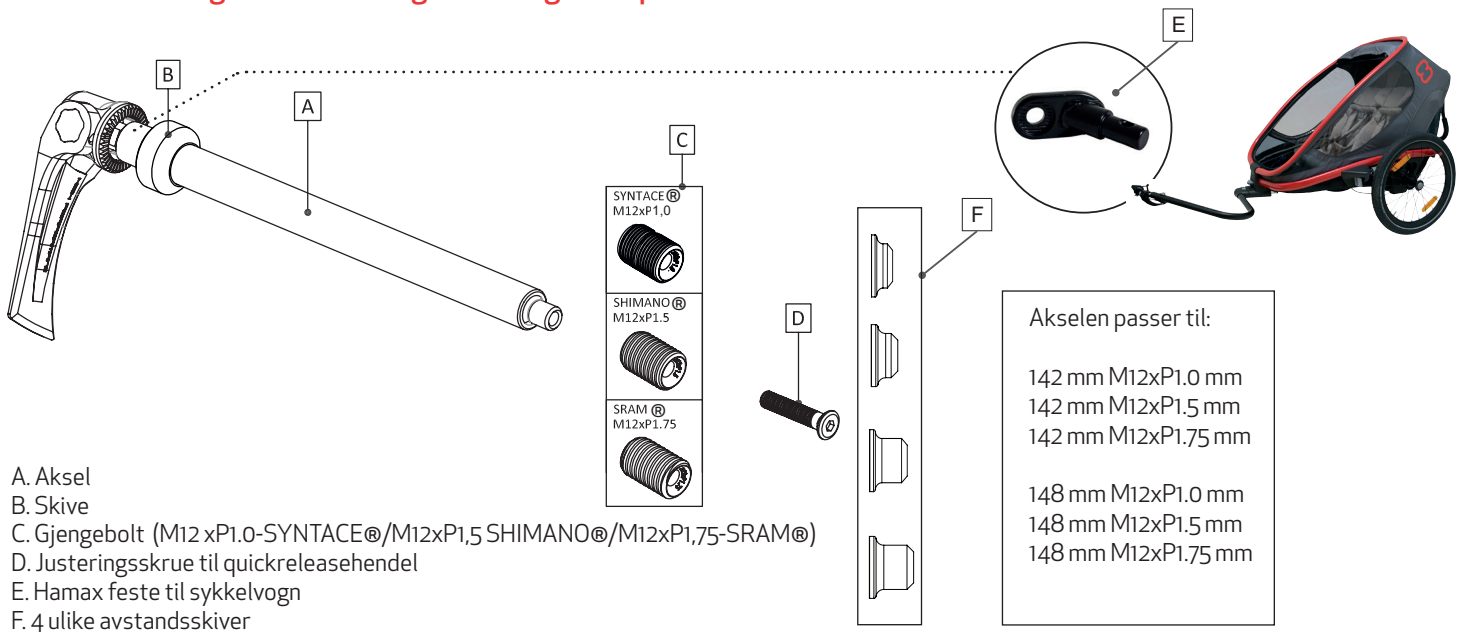
VOR DER FAHRT:

- Überprüfen Sie, ob die Steckachse ordnungsgemäß befestigt ist.
- Überprüfen Sie Ihre Radinstallation vor dem Fahren. Heben Sie das Fahrrad an und geben Sie der Oberseite des Reifens einen harten Abwärtsschlag. Schütteln Sie das Laufrad, um sicherzustellen, dass das Laufrad fest geschlossen ist. Das Laufrad sollte sich nicht lösen oder bewegen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wiederholen Sie den obigen Installationsvorgang.
- Üben Sie mit der Steckachse, bis Sie die korrekte Schließkraft leicht erreichen können. Wenn Sie Zweifel hinsichtlich der korrekten Spannung oder der Verwendung der Steckachse haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder einen spezialisierten Techniker, um Hilfe oder Rat zu erhalten.

Monteringsanvisning

Hamax 12 mm bakaksel for feste til sykkelvogn

Advarsel: Vennligst les monteringsanvisningen før produktet tas i bruk.



1. Finn ut hvilken bakaksel som passer til din sykkel ved å fjerne eksisterende i henhold til brukermanualen. Se etter varemerke, diameter, lengde og gjengeavstand. Velg den gjengebolt (C) og avstandsskive (F) som passer din ramme. Skru gjengeboltet fast i enden på akselen. Påse at tegnene på innsiden av boltens fremdeles er synlige etter montering, dvs. at de ikke vender mot selve akselen.
2. Monter sykkelvognfestet (E) og stikk akselen gjennom navet. Dersom du har en Syntace® ramme, må du først sette på skiven (B) før du fester akselen.
3. Påse at quickrelease-hendelen er i åpen posisjon, og vri den med klokken for å feste akselen til rammen. Tiltrekkingsmomentet skal være 6-7 Nm.
4. Lukk quickrelease-hendelen. Den står da 90° mot akselen. Hendelen lukkes med et fast trykk (15-20 Nm). Dersom hendelen ikke kan lukkes fullstendig, er akselen IKKE korrekt montert. Pass på at hendelen IKKE berører rammen.
5. Når lukket, bør hendelen være posisjonert 45° mellom setestaget og kjedestaget.
6. Dersom du har problemer med monteringen, åpne quickrelease-hendelen og løsne akselen inntil du finner riktig posisjon. Hold hendelen, og bruk en 3 mm umbrakonøkkel til å stramme justeringsskruen (D) på kjøresiden. Når denne skruen er fast, lukk hendelen igjen (15-20 Nm) på akselen på sykkelens ikke-kjøreside.

Advarsel: Det er viktig å huske på at selv kun en halv omdreining av skruen kan utgjøre forskjellen mellom korrekt og feil lukking av akselen. Bruk ikke verktøy av noe slag for å åpne eller lukke hendelen. Dersom akselen ikke er korrekt montert, kan hjulet plutselig og uten forvarsel falle av sykkelens, noe som kan resultere i ulykke, personskade eller dødsfall.

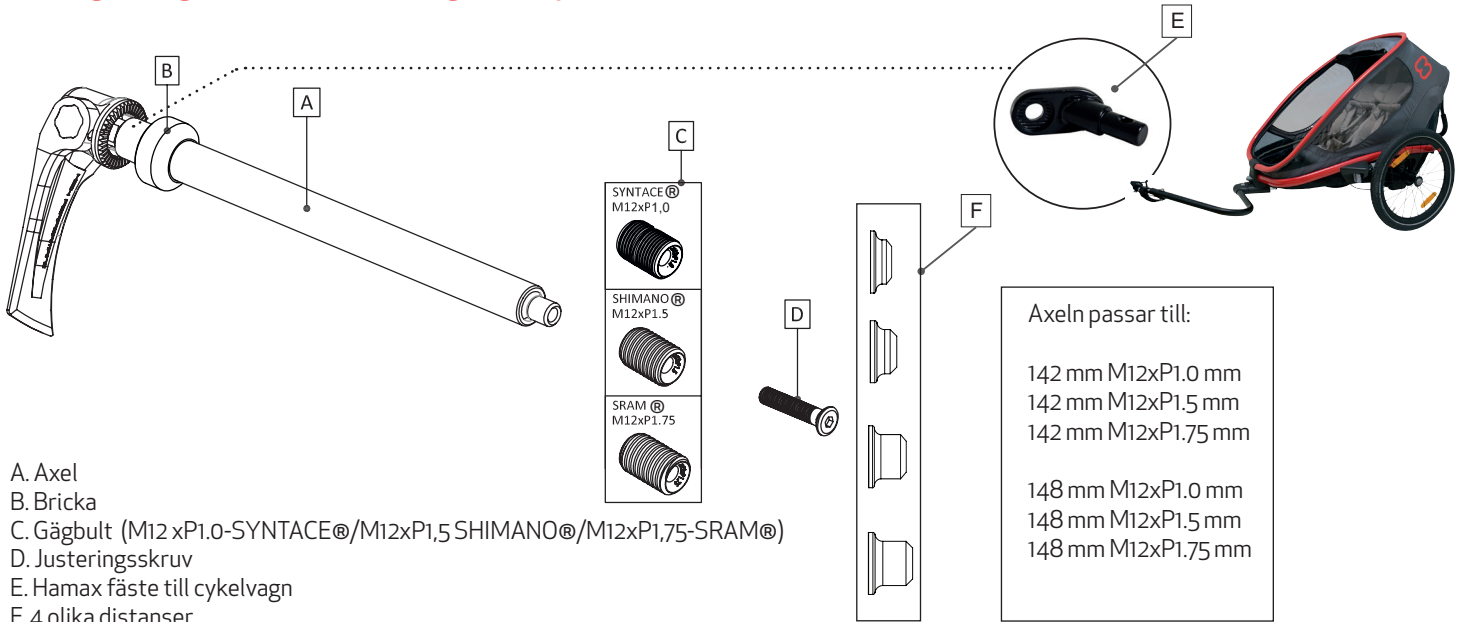
FØR SYKKELTUREN:

- Sjekk at akselen er korrekt festet.
- Kontrollér hjulets montering før du sykler. Løft sykkelens og slå på dekkets øvre del. Rist/rugg på hjulet og se at det sitter godt fast. Hjulet skal ikke løsne eller bevege seg. Hvis du er usikker, gjenta ovenstående installasjonsprosedyre.
- Øv på å skifte akselen helt til du med letthet kan lukke hendelen med korrekt kraft. Dersom du er i tvil om korrekt tiltrekking, eventuelt bruk av akselen, vennligst konsultér din sykkelhandler eller sykkelverksted for råd og veiledning.

Monteringsanvisning

Hamax 12 mm bakaxel för montering till cykelvagn

Varning: Vänligen läs bruksanvisningen före produkten används.



1. Identifiera vilken axel som passar din cykel genom att ta bort den befintliga axeln enligt cykelmanualen. Observera varumärke, diameter, längd och gänga. Välj den matchande gängbulten (C) och distansen (F) för din ram och axel. Skruva på gängbulten på änden av axeln. Se till att bokstäverna på insidan av gängan fortfarande är synliga efter montering, d.v.s. att de inte är vända mot axeln.
2. Fäst cykelvagnens fäste (E) och skjut axeln genom navet. Om du använder en Syntace®-ram, se till att du först monterar på brickan (B) före axeln.
3. Kontrollera att snabbkopplingen är i öppet läge och vrid den medurs för att låsa axeln till ramen. Rekommenderat vridmoment är 6-7 Nm.
4. Stäng snabbkopplingen helt. Den ska vara 90 grader mot axeln. Det krävs ett hårt tryck för att stänga den ordentligt (15-20 Nm). Om snabbkopplingen inte kan stängas helt är den INTE säker. Kontrollera att snabbkopplingen INTE rör ramen.
5. När den är stängd bör position för snabbkopplingen vara 45grader mellan sadelstoplsröret och kedjestaget.
6. Om du har några problem med montering, öppna snabbkopplingen och lossa axeln tills du hittar rätt position. Håll snabbkopplingen på plats och använd en 3 mm insexnyckel för att dra åt justerskruven (D) på drivsidan av cykeln. När den här skruven är tätt, stäng spaken igen (15-20 Nm) på axeln på den icke-drivande sidan.

WARNING! Det är viktigt att komma ihåg att bara en halv vridning av skruven kan göra skillnaden mellan en korrekta och en felaktiga lösning på axeln. Använd inga verktyg för att stänga eller öppna snabbkopplingen. Om axeln inte är korrekt inställd kan hjulet plötsligt och oväntat falla av cykeln, vilket leder till olycka, personskada eller i värsta fall dödsfall.

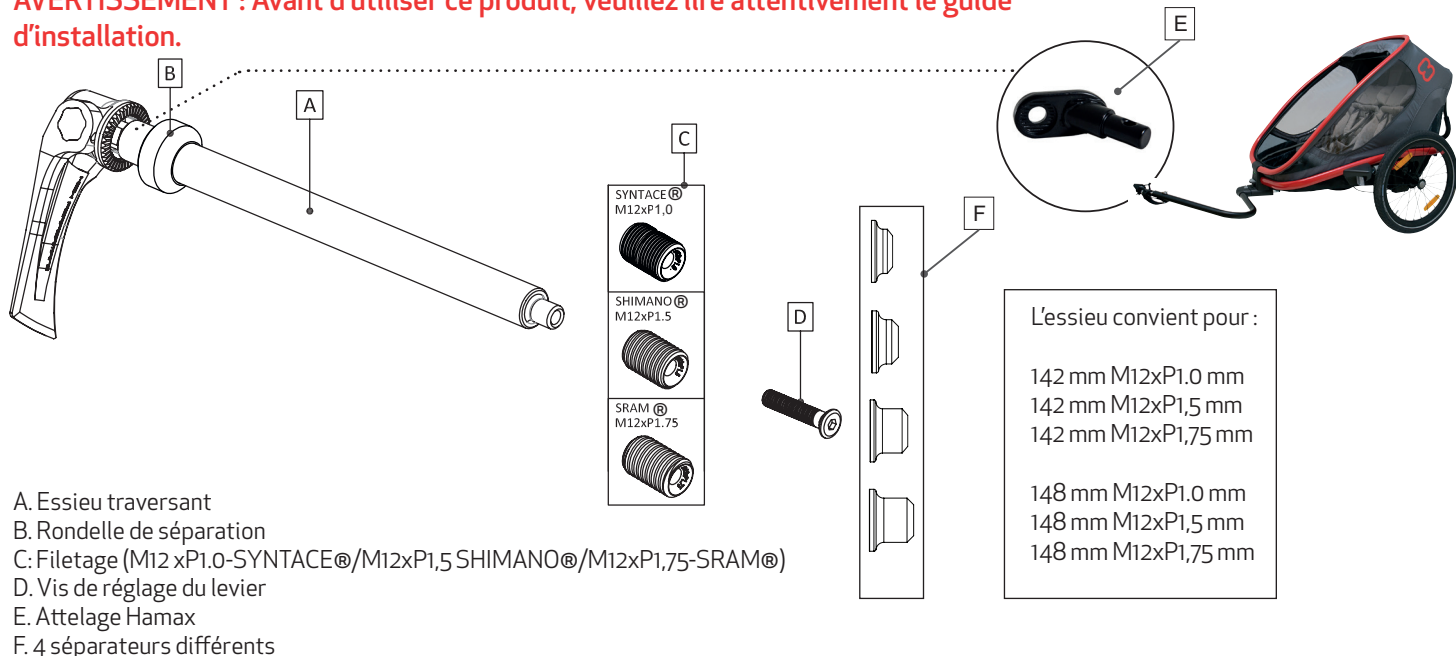
INNAN CYKLING:

- ° Kontrollera att axeln är ordentligt fastsatt.
- ° Kontrollera monteringen av hjulet innan du kör. Lyft på cykeln och tryck till nedåt på toppen av hjulet. Skaka hjulet för att se till att hjulet är ordentligt fastsatt. Hjulet ska inte lossna eller röra sig. Om du är osäker, Upprepa installationsproceduren enligt ovan.
- ° Öva genom att montera axel tills du får rätt stängningskraft med lätthet. Om du är osäker på hur det ska sitta, eller användning av den genomgående axeln, var god kontakta din återförsäljare eller en specialiserad tekniker för hjälp eller rådgivning.

Guide d'installation

Adaptateur d'attelage Hamax pour essieu traversant de 12 mm

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement le guide d'installation.



1. Identifiez l'essieu traversant qui convient à votre bicyclette en retirant l'essieu existant conformément au manuel de l'utilisateur de la bicyclette. Notez la marque, le diamètre, la longueur et le pas du filetage. Sélectionnez le goujon fileté (C) et l'entretoise (F) correspondant à votre cadre et à votre essieu. Vissez le filetage sur l'extrémité de l'essieu traversant. Assurez-vous que les lettres à l'intérieur du filetage restent visibles après le montage, c'est-à-dire, qu'elles ne pointent pas vers l'essieu.
2. Fixez l'attelage de remorque (E) et faites glisser l'essieu à travers le moyeu. Si vous utilisez un cadre Syntace®, veuillez vous assurer que vous avez passé la rondelle (B) sur l'essieu traversant avant le montage.
3. Vérifiez que le levier est en position ouverte et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer l'essieu traversant sur le cadre. Le couple de serrage doit être de 6-7 Nm.
4. Fermez complètement le levier. Il doit maintenant être positionné à 90° par rapport à l'essieu. Une pression ferme est nécessaire pour le fermer en toute sécurité (15-20 Nm). Si le levier ne peut être fermé complètement, c'est qu'il n'est PAS sécurisé. Assurez-vous que le levier ne touche PAS le cadre.
5. Lorsqu'il est fermé, une position normale pour le levier de l'essieu est à 45° entre le support du siège et le support de chaîne.
6. Si vous avez des problèmes avec l'assemblage, ouvrez le levier et desserrez l'essieu jusqu'à ce que vous trouviez la bonne position. Maintenez le levier en place et utilisez une clé Allen de 3 mm (hexagonale) pour serrer la vis de réglage du levier (D) du côté entraînement de la bicyclette. Lorsque cette vis est serrée, refermez le levier (15-20 Nm) de la pointe du côté opposé à l'entraînement.

AVERTISSEMENT ! Il est important de se rappeler qu'un demi-tour de la vis peut faire la différence entre la force de fermeture correcte ou incorrecte de l'axe traversant. N'utilisez jamais d'outils pour fermer ou ouvrir le levier. Si l'axe traversant n'est pas correctement réglé, la roue peut soudainement et inopinément tomber de la bicyclette, provoquant un accident, de graves blessures ou même la mort.

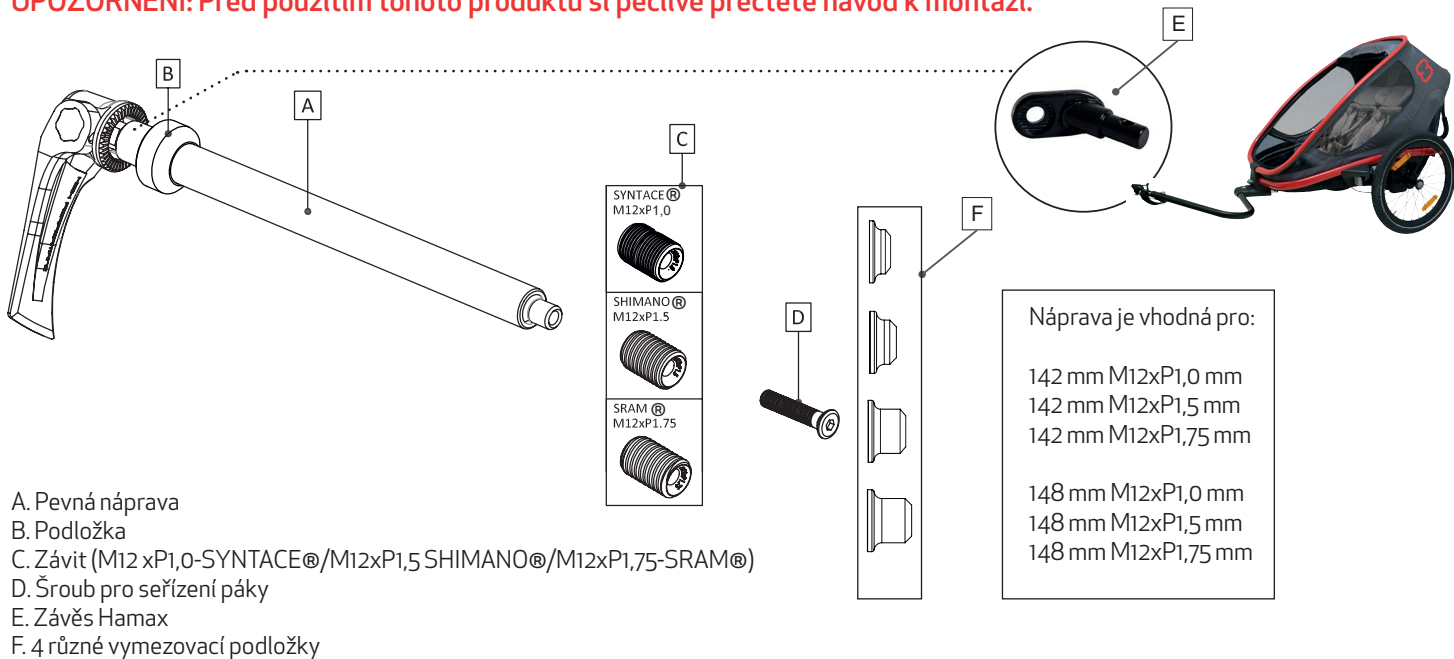
AVANT D'ENTAMER VOTRE TRAJET :

- Vérifiez que l'essieu traversant est correctement fixé.
- Vérifiez l'installation de votre roue avant de rouler. Soulevez la bicyclette et tapez fortement vers le bas sur le dessus du pneu. Agitez la roue pour vous assurer qu'elle est fermement fixée. La roue ne doit pas se détacher ni bouger. En cas d'incertitude, répétez la procédure d'installation ci-dessus.
- Entraînez-vous à utiliser l'essieu traversant jusqu'à ce que vous puissiez obtenir la force de fermeture correcte avec facilité. Si vous avez des doutes concernant le serrage correct, ou l'utilisation de l'essieu traversant, veuillez consulter votre revendeur ou un technicien spécialisé pour de l'aide ou des conseils.

Návod k montáži

Adaptér závěsného zařízení Hamax pro 12mm pevnou nápravu

UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte návod k montáži.



1. Zjistěte, která pevná náprava odpovídá vašemu jízdnímu kolu. Provedete to tak, že demontujete stávající nápravu podle návodu k jízdnímu kolu. Zjistěte značku, průměr, délku a stoupání závitů. Zvolte odpovídající závitový šroub (C) a vymežovací podložku (F) pro váš rám a nápravu. Našroubujte závitový šroub na konec pevné nápravy. Ujistěte se, že i po připojení stále vidíte písmena na vnitřní straně závitů, tj. nejsou otočena směrem k nápravě.
2. Připevněte závěs vozíku (E) a prostrčte nápravu nábojem. Pokud používáte rám Syntace®, před montáží vložte na pevnou nápravu podložku (B).
3. Zkontrolujte, zda je páka v otevřené poloze, a otočte ji ve směru hodinových ručiček, abyste utáhli nápravu k rámu. Utahovací síla by měla být 6-7 Nm.
4. Zcela uzavřete páku. Nyní by měla být v úhlu 90° vůči nápravě. Její bezpečné uzavření vyžaduje sílu (15-20 Nm). Pokud se nepodaří páku zcela zavřít, NENÍ bezpečná. Ujistěte se, že se páka NEDOTÝKÁ rámu.
5. Po zavření je doporučená poloha páky nápravy v úhlu 45° mezi zadní vidlicí a střední trubkou.
6. Pokud máte problémy se sestavením, otevřete páku a povolte nápravu, dokud nenajdete správnou polohu. Držte páku na místě a pomocí 3mm Allenova (šestihhranného) klíče utáhněte stavěcí šroub páky (D) na hnačí straně jízdního kola. Po utahnutí tohoto šroubu znovu zavřete páku (15-20 Nm) na jehlici na nehnací straně.

UPOZORNĚNÍ! Je důležité si uvědomit, že i pouhá polovina otáčky šroubu může způsobit rozdíl mezi správnou nebo nesprávnou uzavírací silou pevné nápravy. K zavření ani otevření páky nepoužívejte žádné nástroje. Pokud není pevná náprava správně nastavena, kolo může náhle a nečekaně spadnout z jízdního kola, což může vést k nehodě, zranění nebo smrti.

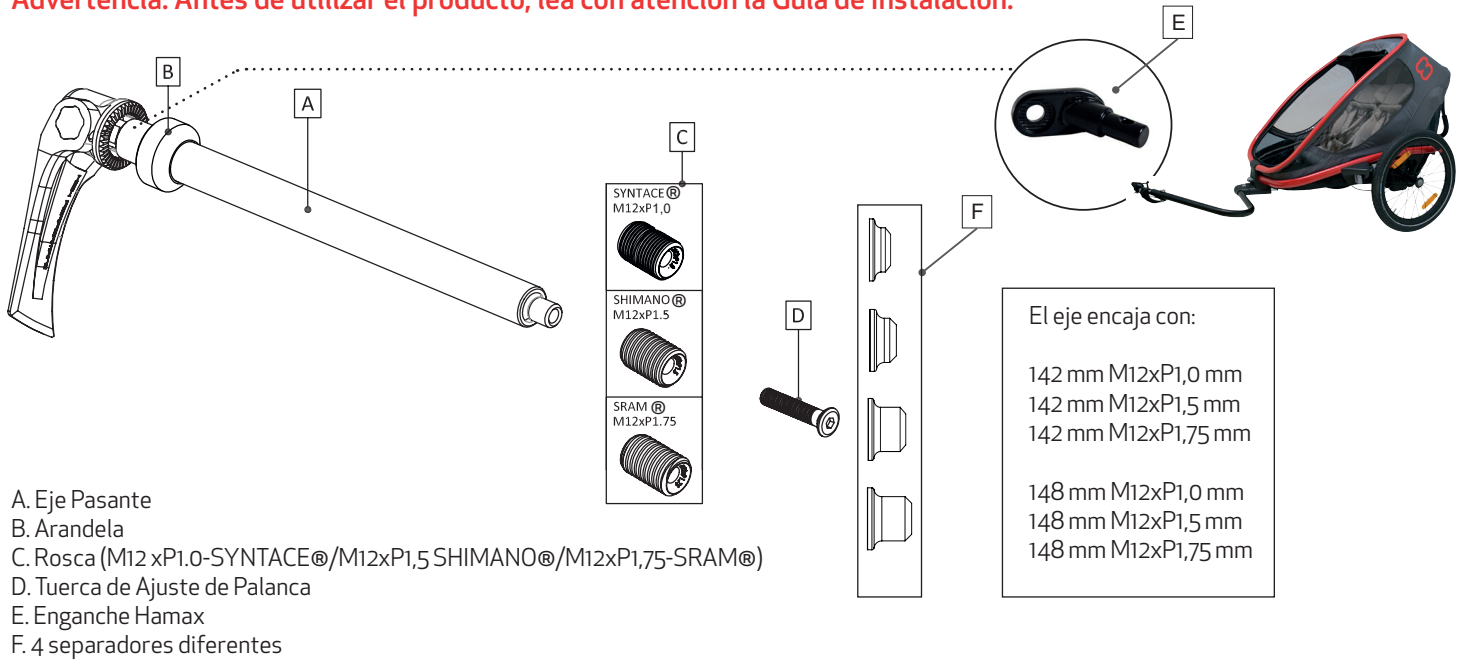
PŘED JÍZDOU:

- Zkontrolujte, zda je náprava řádně upevněna.
- Před jízdou zkontrolujte upevnění kola. Zvedněte jízdní kolo a roztočte pneumatiku shora silně směrem dolů. Zatřeste kolem, abyste se ujistili, že je pevně utaženo. Kolo by se nemělo uvolnit ani hýbat. Nejste-li si jisti, zopakujte výše uvedený postup montáže.
- Zkoušejte pohybovat s pevnou nápravou, dokud nebudete schopni snáze dosáhnout správné uzavírací síly. Máte-li jakékoli pochybnosti o správném utahnutí nebo použití pevné nápravy, obraťte se prosím na svého prodejce nebo specializovaného technika s žádostí o pomoc nebo radu.

Guía de Instalación

Adaptador de Enganche Hamax para Eje Pasante de 12 mm

Advertencia: Antes de utilizar el producto, lea con atención la Guía de Instalación.



1. Identifique el eje pasante que encaje con su bicicleta quitando el que ya tuviera puesto siguiendo el manual de la bicicleta. Observe la marca, el diámetro, la longitud y el estilo de rodadura. Elija el pivote roscado (C) y el separador (F) que encajen con el marco y el eje. Atornille la rosca a la punta del eje pasante. Asegúrese de que las letras del interior de la rosca sigan siendo visibles después de unir las partes, ej.: que no estén en dirección al eje.
2. Una el enganche del remolque (E) y deslice el eje por el buje. Si utiliza un marco Syntace®, asegúrese de que pone la arandela (B) sobre el eje pasante antes del montaje.
3. Compruebe que la palanca esté en una posición abierta y gírela en la dirección de las agujas del reloj para ajustar el eje pasante al marco. La fuerza de tensado debería ser de 6-7 Nm.
4. Cierre completamente la palanca. Ahora debería estar en una posición de 90° con respecto del eje. Se requiere una presión firme para cerrarlo de manera segura (15-20 Nm). Si la palanca no consigue cerrarse totalmente, NO está asegurada. Asegúrese de que la palanca NO toque el marco.
5. Al estar cerrado, se sugiere una posición para la palanca del eje de 45° entre la posición del asiento y la de la cadena.
6. Si tiene cualquier problema con el montaje, abra la palanca y suelte el eje hasta que encuentre la posición correcta. Sostenga la palanca en el sitio y utilice una llave Allen (hexagonal) de 3 mm para apretar la tuerca de ajuste de la palanca (D) en el lado del conductor de la bicicleta. Cuando este tornillo esté bien apretado, vuelva a cerrar la palanca (15-20 Nm) en el lado que no corresponda al conductor.

¡ADVERTENCIA! Es importante recordar que tan solo medio giro de la tuerca puede marcar la diferencia entre una fuerza de cerrado del eje pasante correcta o incorrecta. No utilizar herramientas para abrir o cerrar la palanca. Si el eje pasante no está ajustado adecuadamente, la rueda podría caerse repentinamente de la bici provocando un accidente, una lesión personal o incluso la muerte.

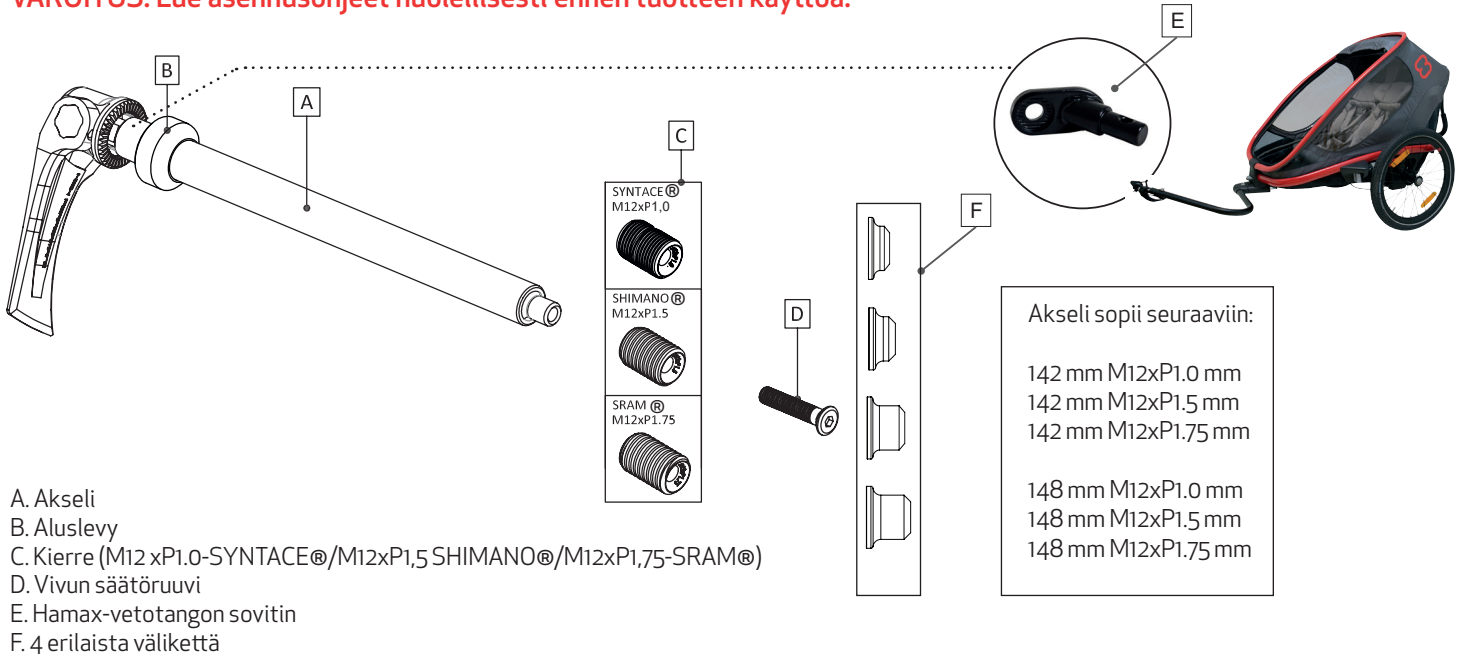
ANTES DE MONTAR:

- Compruebe que el eje pasante está ajustado correctamente.
- Compruebe la instalación de las ruedas antes de conducir. Levante la bicicleta y dé a la parte superior del neumático un golpe brusco hacia abajo. Agite la rueda para asegurarse de que la rueda esté bien ajustada. La rueda no debería soltarse o moverse. Si no está seguro, repita de nuevo el proceso de instalación anterior.
- Practique utilizando el eje pasante hasta que obtenga la fuerza de cerrado correcta fácilmente. Si tiene cualquier duda sobre la tensión adecuada, o sobre el uso del eje pasante, hable con su vendedor o con un técnico especializado para que le presten asistencia o le aconsejen.

Asennusohjeet

Hamax-vetotangon sovitin 12 mm:n akseliin

VAROITUS: Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.



- Selvitä pyörääsi sopiva akseli irrottamalla nykyinen polkupyörän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Huomaa merkki, halkaisija, pituus ja kierrekoko. Valitse rungolle ja akselille sopiva kierretappi (C) ja välike (F). Kierrä kierre akselin päähän. Varmista, että kierteen sisäpuolella olevat kirjaimet ovat näkyvissä, kun olet kiinnittänyt kierteen, ts. ne eivät ole akselia vasten.
- Kiinnitä vetotangon sovitin (E) ja siirrä akseli navan läpi. Jos käytössä on Syntace® -runko, varmista, että asetat aluslevyn (B) akseliin ennen kokoamista.
- Tarkista, että vipu on auki ja kiristä akseli runkoon kääntämällä vipua myötäpäivään. Kiristyksessä käytetyn voiman tulisi olla 6-7 Nm.
- Sulje vipu kokonaan. Se on nyt 90° kulmassa akseliin. Sen kunnolla sulkemiseen tarvitaan napakka painallus. (15-20 Nm). Jos vipua ei voi sulkea kokonaan, se ei ole kunnolla kiinni. Varmista, että vipu ei kosketa runkoa.
- Akselin vivun suositusasento on suljettuna 45° kulmassa istuintuen ja kulmatuen välissä.
- Jos kokoamisessa on ongelmia, avaa vipu ja löysää akselia, kunnes löydät oikean asennon. Pidä vipua paikallaan ja kiristä vivun säätöruuvi (D) 3 mm:n kuusiokoloavaimella polkupyörän käyttöpuolelta. Kun tämä ruuvi on kiristetty, sulje jälleen toisen puolen vartaan vipu (15-20 Nm).

VAROITUS! On tärkeä muistaa, että ruuvien puolen kierroksen kääntäminen voi aiheuttaa akselin oikean tai väärän kiinnitysvoiman välisen eron. Älä käytä vivun sulkemiseen tai avaamiseen työkaluja. Jos akselia ei ole säädetty oikein, pyörä voi äkillisesti ja odottamatta irrota polkupyörästä ja aiheuttaa onnettomuuden, loukkaantumisen tai kuoleman.

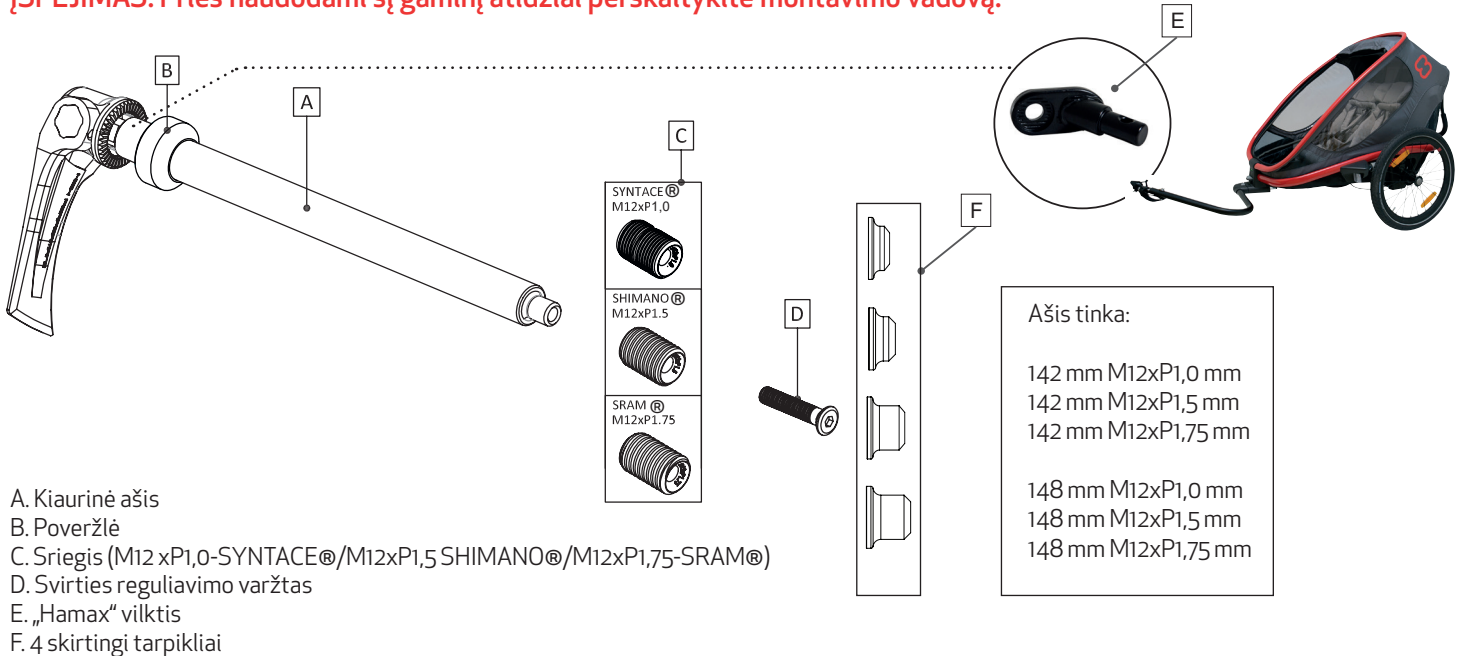
ENNEN AJOA:

- Tarkista, että akseli on kiinnitetty kunnolla.
- Tarkista pyöränasennus ennen ajamaan lähtöä. Nosta polkupyörää ja paina renkaan yläpuolta voimakkaasti alaspäin. Ravista pyörää ja varmista että pyörä on kiinnitetty kunnolla. Pyörän ei tulisi irrota tai liikkua. Jos et ole varma, toista edellä oleva asennustoimenpide.
- Harjoittele akselin käyttöä, kunne saavutat oikean kiinnitysvoiman vaivatta. Jos olet epävarma oikeasta kireydestä tai akselin käytöstä, pyydä lisäohjeita ja neuvoja jälleenmyyjältä tai polkupyöräasentajalta.

Montavimo vadovas

„Hamax“ vilkties adapteris, skirtas 12 mm kiaurinė ašis

[SPĖJIMAS: Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite montavimo vadovą.]



1. Nustatykite, kuri kiaurinė ašis tinka jūsų dviračiui, nuimdami esamą ašį taip, kaip tai aprašyta dviračio naudotojo vadove. Atsižvelkite į prekės ženklą, skersmenį, ilgį ir sriegio žingsnį. Pasirinkite jūsų rėmui ir ašiai tinkančią sriegio smeigę (C) ir tarpiklį (F). Užsukite sriegį ant kiaurinės ašies galo. Pasirūpinkite, kad raidės sriegio viduje būtų vis dar matomos po to, kai ašis bus pritvirtinta, t. y. kad jos nebūtų nukreiptos į ašies pusę.
2. Pritvirtinkite priekabos vilktį (E) ir įstumkite ašį pro stebulę. Jei naudojate „Syntace®“ rėmą, įsitikinkite, kad poveržlę (B) ant kiaurinės ašies uždėjote prieš montavimą.
3. Patikrinkite, kad svirtis būtų atviroje padėtyje ir pasukite ją laikrodžio rodyklės kryptimi ir priveržkite kiaurinę ašį prie rėmo. Priveržimo jėga turi būti 6–7 Nm.
4. Uždarykite svirtį iki galo. Ji dabar turi būti 90° kampu ašies atžvilgiu. Norint ją patikimai uždaryti, reikia ją tvirtai prispausti (15–20 Nm). Jei svirtis negali užsidaryti iki galo, ji NĖRA patikima. Pasirūpinkite, kad svirtis NELIESTŲ rėmo.
5. Kai svirtis uždaryta, jos rekomenduojama padėtis ašies atžvilgiu yra 45° kampas tarp sėdynės ramsčio ir grandinės ramsčio.
6. Jei jums kyla problemų dėl montavimo, atidarykite svirtį ir atlaisvinkite ašį, kol rasite teisingą padėtį. Laikykite svirtį savo vietoje ir naudokite 3 mm dinamometrinių (šešiabriaunį) raktą, kuriuo priveržkite reguliavimo varžtą (D) dviračio pavaros pusėje. Kai šis varžtas priveržtas tvirtai, vėl uždarykite kaiščio svirtį (15–20 Nm) ne pavaros pusėje.

[SPĖJIMAS! Svarbu nepamiršti, kad vos pusė varžto pasukimo gali lemti skirtumą tarp teisingos ir neteisingos kiaurinės ašies uždarymo jėgos. Svirtiai uždaryti arba atidaryti nenaudokite jokių įrankių. Jei kiaurinė ašis nėra tinkamai sureguliuota, ratas gali staiga ir netikėtai nukristi nuo dviračio, dėl ko gali įvykti nelaimingas atsitikimas, sužalojimai arba mirtis.]

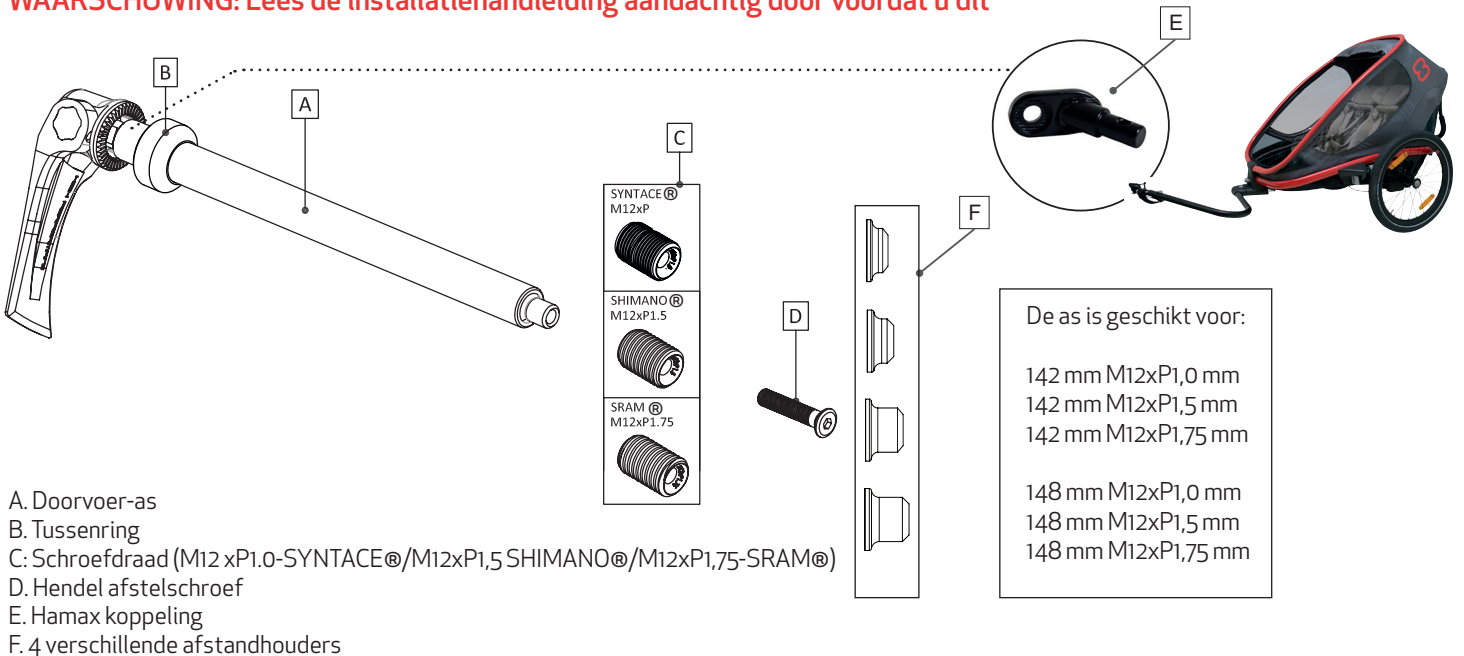
PRIEŠ VAŽIUODAMI:

- Patikrinkite, kad kiaurinė ašis būtų tinkamai pritvirtinta.
- Patikrinkite, ar ratas teisingai sumontuotas. Pakelkite dviratį ir stipriai trenkite žemyn per padangos viršų. Pakratykite dviratį, kad įsitikintumėte, jog ratas yra tvirtai pritvirtintas. Ratas neturi nukristi ar pajudėti. Jei nesate tikri, pakartokite pirmiau aprašyta matavimo procedūrą.
- Pamėginkite naudoti kiaurinę ašį, kol galėsite lengvai rasti tinkamą uždarymo jėgą. Jei jums kyla abejonių dėl to, ar priveržta teisingai, arba dėl kiaurinės ašies naudojimo, pasikonsultuokite su prekybos atstovu arba specialistu techniku, kurie suteiks pagalbos arba patarimų.

Installatiehandleiding

Hamax koppelingsadapter voor 12 mm doorvoer-as

WAARSCHUWING: Lees de installatiehandleiding aandachtig door voordat u dit



1. Identificeer welke doorvoer-as op uw fiets past door de bestaande as te verwijderen, zoals beschreven in de gebruikershandleiding van de fiets. Let op merk, diameter, lengte en schroefdraadtype. Kies de passende schroefdraadstift (C) en afstandhouder (F) voor uw frame en as. Schroef de schroefdraad op het uiteinde van de doorvoer-as. Zorg ervoor dat de letters aan de binnenzijde van de schroefdraad nog zichtbaar blijven na bevestiging, d.w.z. niet naar de as gericht.
2. Bevestig de trailerkoppeling (E) en schuif de as door de naaf. Indien u een Syntace® -frame gebruikt, zorg er dan voor dat u de afstandshouder (B) over de doorvoer-as plaatst voordat u deze monteert.
3. Controleer of de hendel in de open stand staat en draai deze met de wijzers van de klok mee om de doorvoer-as aan het frame vast te zetten. Het aandraaimoment moet 6-7 Nm bedragen.
4. Sluit de hendel volledig. Deze is nu op 90° tegenover as geplaatst. Een stevige druk is nodig de hendel veilig te sluiten (15-20 Nm). Als de hendel niet volledig kan worden gesloten, is deze NIET veilig vastgezet. Verzek er u van dat de hendel het frame NIET raakt.
5. Indien correct gesloten, is de normale positie van de hendel van de as 45° tussen de stoelverankering en de kettingverankering.
6. Als u problemen hebt met de montage, opent u de hendel en lost u de as tot u de juiste positie hebt gevonden. Houd de hendel op zijn plaats en gebruik een 3 mm inbussleutel (zeskant) om de stelschroef (D) van de hendel aan te spannen aan de aandrijfszijde van de fiets. Wanneer deze schroef vastzit, sluit u opnieuw de hendel (15-20 Nm) van de pin aan de niet-aangedreven zijde.

WAARSCHUWING! Het is belangrijk om te onthouden dat slechts een halve omwenteling van de schroef het verschil kan maken tussen de juiste of onjuiste sluitkracht van de doorvoer-as. Gebruik nooit gereedschap om de hendel te sluiten of te openen. Als de doorvoer-as niet correct is afgesteld, kan het wiel plotseling en onverwacht van de fiets vallen, wat kan leiden tot een ongeval met persoonlijke of zelfs dodelijke letsels als gevolg.

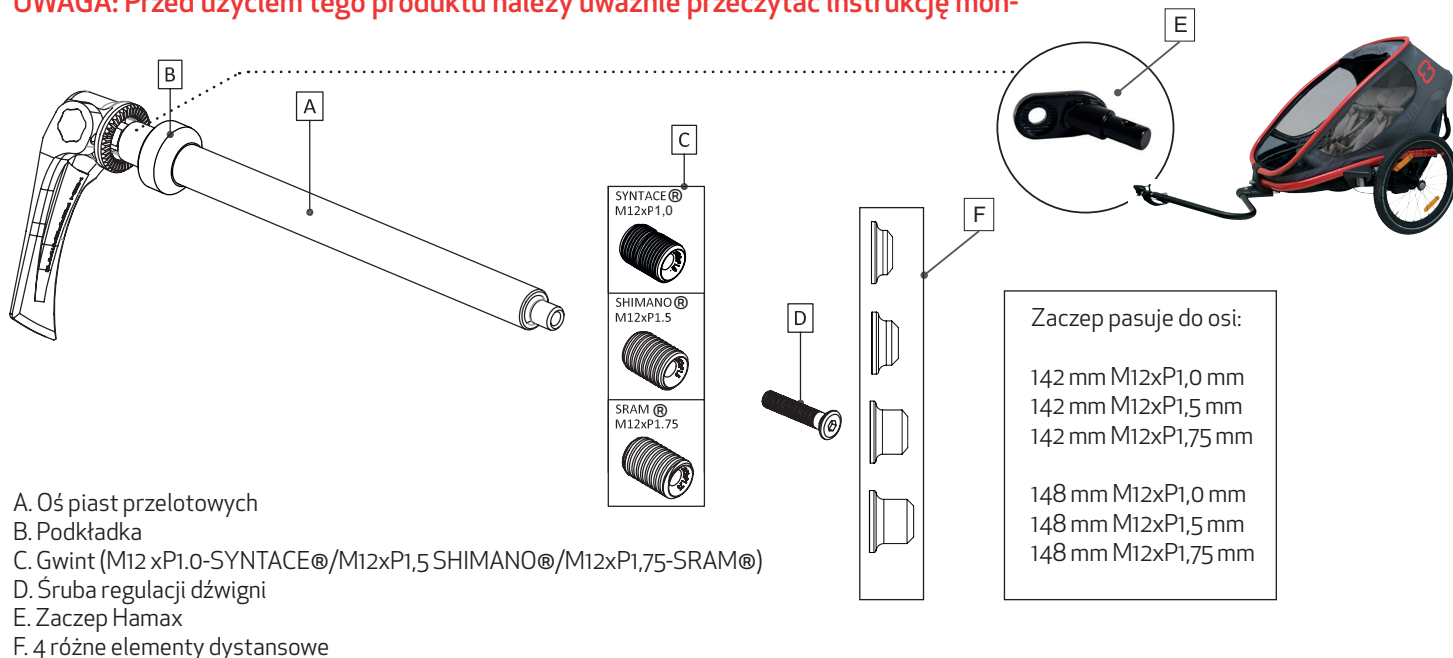
VOOR DE RIT:

- Controleer of de doorvoer-as correct vastzit.
- Controleer de installatie van het wiel voordat u gaat rijden. Til de fiets op en geef de bovenkant van de band een harde klap naar beneden. Schud het wiel om er u van te verzekeren dat het goed vastzit. Het wiel mag niet vrijkomen of bewegen. Indien onzeker, herhaal dan de installatieprocedure hierboven.
- Oefen het gebruik van de doorvoer-as totdat u gemakkelijk de juiste sluitkracht kan vinden. Als u twijfelt over de juiste spanning, of het gebruik van de doorvoer-as, neem dan contact op met uw detailhandelaar of een gespecialiseerde technicus voor hulp of advies.

Instrukcja montażu

Adapter zaczepu Hamax na oś piast przelotowych 12 mm

UWAGA: Przed użyciem tego produktu należy uważnie przeczytać instrukcję mon-



- Wymontuj założoną w rowerze oś, postępując zgodnie z instrukcją obsługi roweru, aby sprawdzić, która oś piast przelotowych pasuje do tego roweru. Uwzględnij markę, średnicę, długość i skok gwintu. Dobierz odpowiedni do danej ramy i osi kołek gwintowany (C) i element dystansowy (F). Dokręć kołek gwintowany na końcu osi piast przelotowych. Uważaj, aby litery wewnątrz gwintu były nadal widoczne po jego wkręceniu, tzn. nie wkładaj go tą stroną do osi.
- Dokręć zaczep przyczepki (E) i wsuń oś przez piastę. Jeśli masz ramę Syntace®, pamiętaj o nałożeniu podkładki (B) na oś piast przelotowych przed jej zamontowaniem.
- Sprawdź, czy dźwignia znajduje się w pozycji otwarcia i przekręć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić oś piast przelotowych do ramy. Siła dokręcenia powinna wynosić 6–7 Nm.
- Zamknij dźwignię do końca. Powinna być teraz ustawiona pod kątem 90° do osi. Wymagane jest mocne dociśnięcie, aby dźwignia była dobrze zamocowana (15–20 Nm). Jeśli nie można do końca zamknąć dźwigni, NIE jest ona dobrze zamocowana. Uważaj, aby dźwignia NIE dotykała ramy.
- Sugerowana pozycja dźwigni po zamknięciu wynosi 45° między podporą siodła a podporą łańcucha.
- W razie problemów z montażem otwórz dźwignię i stopniowo odkręcaj oś aż do znalezienia poprawnej pozycji. Trzymając dźwignię nieruchomo, dokręć kluczem imbusowym 3 mm śrubę regulacji dźwigni (D) po stronie napędu roweru. Gdy ta śruba zostanie dokręcona, ponownie zamknij dźwignię (15–20 Nm) na osi po stronie bez napędu.

UWAGA! Bardzo ważne jest, aby pamiętać, że zaledwie pół obrotu śruby może zdecydować o tym, czy siła zamykania osi piast przelotowych będzie poprawna. Nie używaj żadnych narzędzi do zamykania lub otwierania dźwigni. Jeśli oś piast przelotowych nie jest poprawnie wyregulowana, koło może nagle odpaść od roweru, co grozi wypadkiem, obrażeniami ciała lub śmiercią.

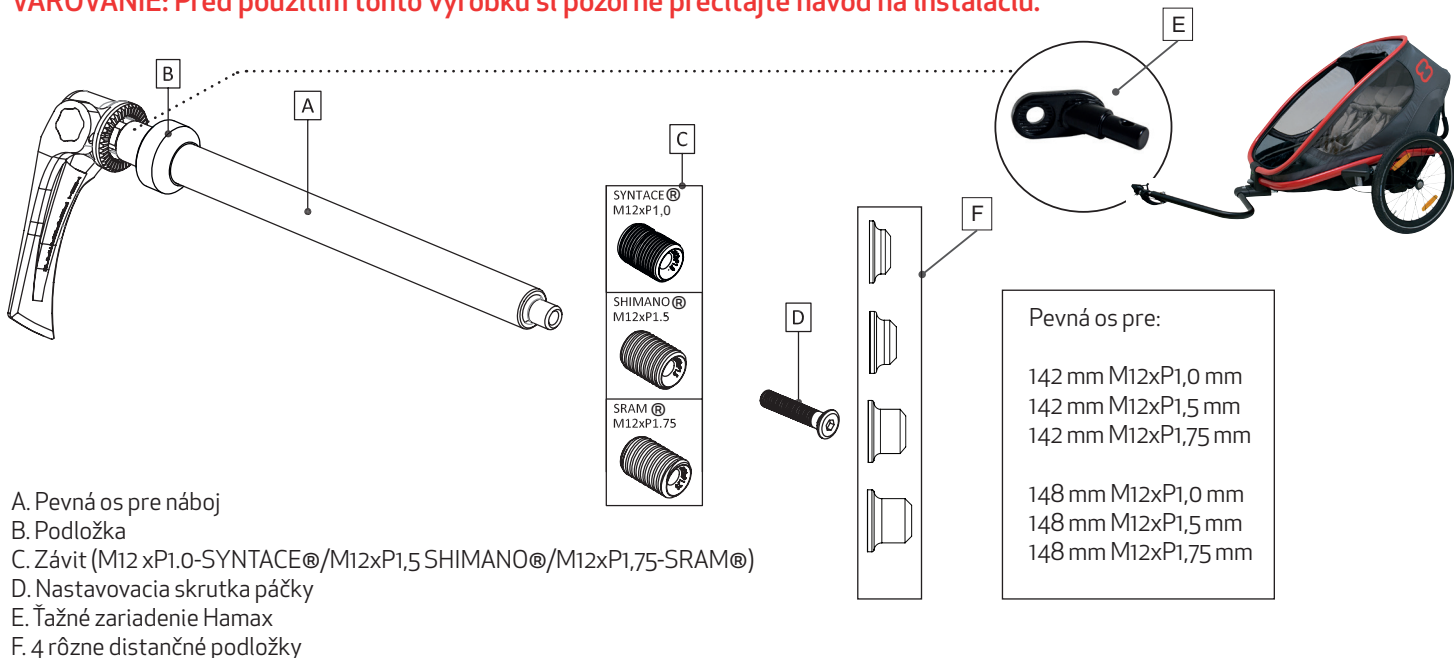
PRZED JAZDĄ:

- Sprawdź, czy oś piast przelotowych jest dobrze przymocowana.
- Skontroluj stan montażu koła. Podnieś rower i popchnij mocno do tyłu oponę za jej górną część. Potrząśnij kołem, aby sprawdzić, czy jest dobrze przymocowane. Koło nie powinno się zsuwać ani poruszać na boki. W razie wątpliwości ponownie wykonaj opisaną procedurę montażu.
- Poćwicz postugiwanie się osi piast przelotowych, aby nauczyć się uzyskiwać z łatwością poprawną siłę zamykania. Jeśli nie masz pewności, czy oś piast przelotowych jest dobrze dokręcona lub jak się nią postugiwać, poproś o pomoc lub radę w sklepie lub specjalistycznym serwisie.

Návod na inštaláciu

Adaptér ťažného zariadenia Hamax pre 12 mm pevnú os pre náboj

VAROVANIE: Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte návod na inštaláciu.



1. Identifikujte, ktorá pevná os pre náboj sa hodí pre váš bicykel odmontovaním existujúcej osi podľa príručky používateľa bicykla. Všimnite si značku, priemer, dĺžku a stúpanie závitov. Zvoľte si odpovedajúcu závitovú vložku (C) a distančnú podložku (F) pre váš rám a pevnú os. Naskrutkujte závitovú vložku na koniec pevnej osi. Zabezpečte, aby boli symboly vnútri závitovej vložky viditeľné aj po pripojení, t. j. aby nesmerovali k pevnej osi.
2. Pripojte závesné zariadenie (E) prívěsu a zasuňte pevnú os cez náboj. Ak používate rám Syntace®, nezabudnite pred montážou nasunúť podložku (B) na pevnú os.
3. Skontrolujte, či je páčka v otvorenej polohe a otáčajte ju v smere hodinových ručičiek, aby ste utiahli pevnú os k rámu. Utahovacia sila by mala byť 6-7 Nm.
4. Úplne zatvorte páčku. Teraz musí byť umiestnená v uhle 90° k pevnej osi. Na jej bezpečné zatvorenie je potrebné silné pritlačenie (15-20 Nm). Ak sa páčka nedá úplne zatvoriť, NIE JE to zabezpečené. Zabezpečte, aby s páčka NEDOTÝKALA rámu.
5. V zatvorenom stave je odporúčaná poloha páčky pevnej osi v uhle 45° medzi podporou sedadla a podporou reťaze.
6. Ak máte akékoľvek problémy s montážou, otvorte páčku a uvoľňujte pevnú os, kým nenájdete správnu polohu. Držte páčku na mieste a použite 3 mm inbusový (šesťhranný) kľúč na utiahnutie nastavovacej skrutky páčky (D) na strane pohonu bicykla. Keď je táto skrutka utiahnutá, znovu zatvorte páčku (15-20 Nm) pevnej osi na tej strane bicykla, kde nie je pohon.

VAROVANIE! Je dôležité si zapamätať, že otočenie skrutky len o polovicu otočenia môže vytvoriť rozdiel medzi správnou a nesprávnou silou zatvorenia pevnej osi. Na otváranie a zatváranie páčky nepoužívajte žiadne nástroje. Ak nie je pevná os správne nastavená, koleso môže náhle a neočakávane odpadnúť z bicykla a zapríčiniť nehodu, úraz alebo usmrtenie.

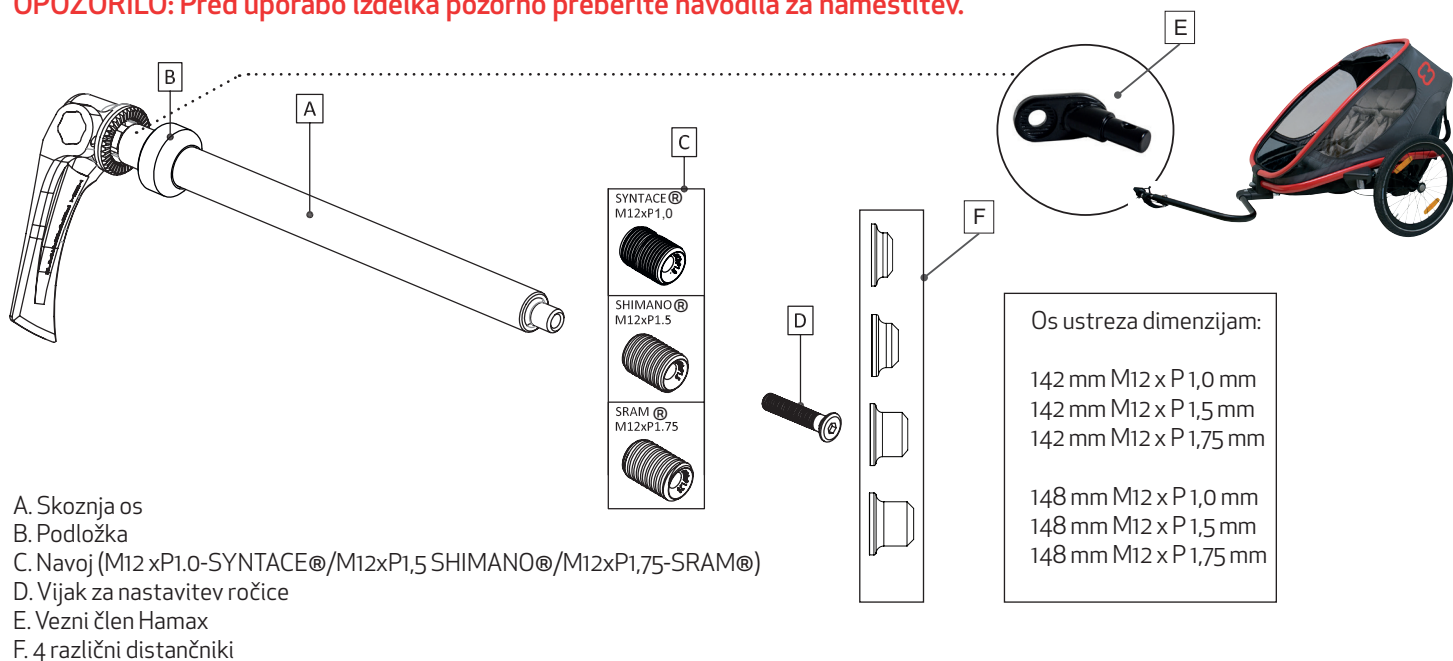
PRED JAZDOU:

- Skontrolujte, či je pevná os riadne upevnená.
- Pred jazdou skontrolujte inštaláciu vášho kolesa. Zdvihnite bicykel a prudko udríte rukou zhora po kolese. Potraсте kolesom a ubezpečte sa, že je riadne upevnené. Koleso nesmie vypadnúť a ani sa nesmie hýbať. Ak si nie ste istí, zopakujte vyššie uvedený postup inštalácie.
- Cvičte používanie pevnej osi dovtedy, kým ľahko nedosiahnete správnu silu zatvárania. Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnom utiahnutí alebo použití pevnej osi, požiadajte o pomoc alebo radu svojho predajcu alebo špecializovaného mechanika.

Navodila za namestitev

Vezni člen Hamax za 12 mm skoznjo os

OPOZORILO: Pred uporabo izdelka pozorno preberite navodila za namestitev.



- Preverite, katera skoznja os je primerna za vaše kolo, tako, da odstranite obstoječo v skladu z navodili za uporabo kolesa. Bodite pozorni na blagovno znamko, premer, dolžino in širino navoja. Izberite ustrezen navojni nosilec (C) in distančnik (F) za okvir kolesa in os. Privijte navoj na konec skoznje osi. Črke na notranji strani navoja morajo biti po pritrditvi še vedno vidne. To pomeni, da niso usmerjene proti osi.
- Pritrdite vezni člen prikolice (E) in potisnite os skozi pesto. Če uporabljate okvir Syntace®, pred sestavo namestite podložko (B) na skoznjo os.
- Preverite, ali je ročica v odprtem položaju in jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da skoznjo os pritrdite na okvir. Sila pri zategovanju mora biti 6–7 Nm.
- Popolnoma zaprite ročico. Položaj ročice bi moral biti zdaj 90° glede na os. Potisnite jo z močnim pritiskom, da jo varno zaprete (15–20 Nm). Če ročice ne morete zapreti do končnega položaja, NI varna. Ročica se NE sme dotikati okvira.
- Ko je ročica zaprta, je priporočen položaj ročice osi 45° med cevjo pri verigi in podsedežno cevjo.
- Če pri namestitvi naletite na težave, odprite ročico in sprostite os, da najdete pravilen položaj. Pridržite ročico in s 3 mm imbus ključem (Allen) pritrdite vijak za nastavev ročice (D) na strani voznika. Ko je vijak pritrjen, znova zaprite ročico (15–20 Nm) na strani, oddaljeni od voznika.

OPOZORILO! Že polovica obrata vijaka lahko pomeni razliko med pravilno in nepravilno zapiralno silo skoznje osi. Ne uporabljajte drugega orodja za zapiranje ali odpiranje ročice. Če skoznja os ni pravilno nastavljena, lahko kolo nenadoma pade s kolesa, kar lahko privede do nesreče, telesne poškodbe ali smrti.

PRED VOŽNJO:

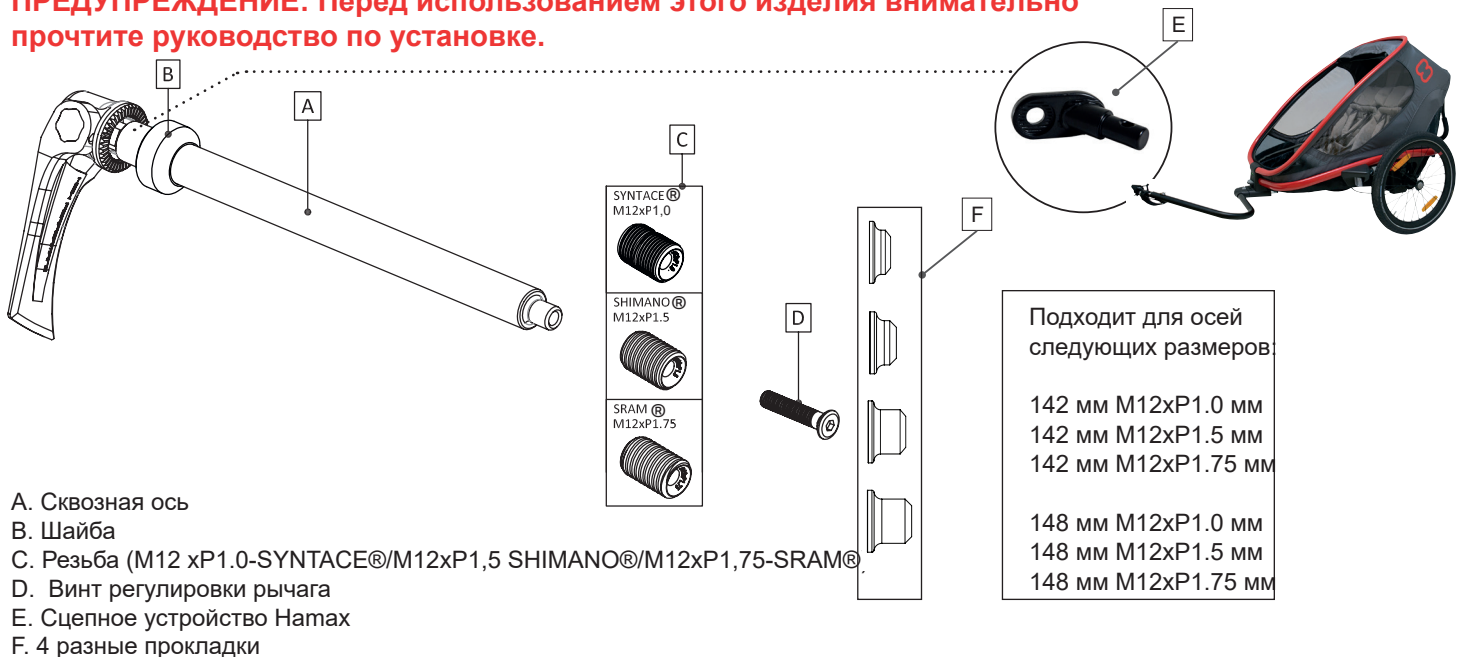
- Preverite, ali je skoznja os pravilno pritrjena.
- Preverite, ali je kolo pravilno nameščeno. Dvignite kolo in sunkovito udarite zgornji del pnevmatike. Stresite kolo in preverite, ali je kolo ustrezno pritrjeno. Kolo ne bi smelo odpasti ali se premikati. Če niste prepričani, ponovite zgodnji postopek namestitve.
- Vadite uporabo skoznje osi, dokler ne boste z lahkoto vzpostavili pravilne sile zapiranja. Če imate pomisleke o tem, ali je cev ustrezno pritrjena ali pa o sami uporabi skoznje osi, se obrnite na prodajalca ali specializiranega delavca za pomoč ali nasvet.



Руководство по установке

Адаптер сцепного устройства Hamax для сквозной оси 12 мм

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед использованием этого изделия внимательно прочтите руководство по установке.



1. Демонтируйте имеющуюся ось в соответствии с руководством по эксплуатации велосипеда, чтобы определить, какая из сквозных осей подходит для вашего велосипеда. Проверьте марку, диаметр, длину и шаг резьбы. Выберите резьбу (C) и прокладку (F), которые будут соответствовать вашей раме и оси. Накрутите резьбу на конце сквозной оси. Убедитесь, что после закрепления вам видны буквы на внутренней стороне резьбы (т.е. они не направлены к оси).
2. Прикрепите сцепное устройство прицепа (E) и заведите ось сквозь втулку. Если вы используете раму Syntace®, обязательно перед сборкой установите на сквозную ось шайбу (B).
3. Убедитесь, что рычаг находится в открытом положении, и поверните его по часовой стрелке, чтобы затянуть сквозную ось на раме. Усилие затяжки должно составлять 6-7 Нм.
4. Полностью закройте рычаг. Он должен располагаться под углом 90° к оси. Для надежного закрытия требуется достаточное усилие (15-20 Нм). Эксплуатация с не полностью закрытым рычагом НЕ допускается. Убедитесь, что рычаг НЕ касается рамы.
5. Рекомендуется, чтобы в закрытом состоянии рычаг оси располагался под углом 45° между верхними и нижними перьями рамы.
6. Если у вас возникнут проблемы со сборкой, откройте рычаг и ослабьте ось, пока не подберете правильное положение. Удерживая рычаг на месте, воспользуйтесь шестигранным ключом 3 мм и затяните винт регулировки рычага (D) на правой стороне велосипеда. Когда этот винт будет затянут, снова закройте рычаг оси на левой стороне (с усилием 15-20 Нм).

ВНИМАНИЕ! Важно помнить, что вращение винта всего лишь на половину оборота может изменить усилие закрытия рычага сквозной оси. Не используйте инструменты для закрытия или открытия рычага. Если ось не отрегулирована должным образом, колесо может неожиданно отделиться от велосипеда, что может привести к несчастному случаю, травме или летальному исходу.

ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ:

- Проверьте правильность крепления сквозной оси.
- Проверьте установку колеса. Приподнимите велосипед и резко ударьте по верхней части шины по направлению вниз. Пошатайте колесо, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено. Колесо не должно отсоединяться или двигаться. Если вы не уверены, повторите вышеприведенную процедуру установки.
- Попрактикуйтесь в использовании сквозной оси, пока не сможете легко достигать правильного усилия закрытия. Если у вас имеются сомнения относительно правильной затяжки или использования сквозной оси, обратитесь к продавцу или специалисту по техническому обслуживанию за помощью или советом.